



	<i>of illness come to the setting</i>	<i>understand that symptomatic children and adults cannot attend</i>	<i>the handbook</i>	
<b>Cyrraedd</b>  <b>Arrival</b>	Rhieni yn cyrraedd ar yr un pryd i gasglu eu plant  <i>Parents arriving at the same time to collect their child</i>	Plant i adael mewn grwpiau bach  <i>Children to leave in small groups</i>	Grwpio plant er mwyn i'w rhieni ddod at y giât mewn nifer bychan Rhoid amser / slot amser i bob rhiant Y staff i alw enw'r plentyn er mwyn i'r rhiant ddod at y giât i'w nol o'r giât mesul un  <i>Group the children in order for their parents to come to the gate separately</i> <i>Give time slot for each parent</i> <i>The staff to call out the child's name in order for the parent to approach the gate one at a time</i>	
<b>Cyrraedd</b>  <b>Arrival</b>	Rhiant eisiau sgwrs am ei plentyn, ac mae hyn yn creu arafwch a chiw  <i>Parents wanting to talk about a child, creates hold up and queue</i>	Trefn yn ei le i rieni gysylltu am gyfarfod ar amser a lleoliad diogel  <i>Procedure in place for parents to contact for meeting at safe time and place</i>	Canllawiau yn y llawlyfr o sut i gysylltu efo'r Arweinydd i drafod Lleoliad tu allan neu man preifat tu allan Rhif ffon sydd yn cael ei ateb bob tro  <i>Outline of what to do if a parent need to discuss their child with the Leader</i> <i>Outside venue or private area outside</i> <i>Phone number that gets answered every time</i>	
<b>Cyrraedd</b>  <b>Arrival</b>	Plant yn dod a theganau ag eiddo gyda nhw i'r Cylch  <i>Children bring possessions and teddies to Cylch</i>	Rhieni a phlant yn deall nad oes modd dod a theganau o gartref  <i>Parents and Children understand that toys cannot be brought from home</i>	Egluro yn y llawlyfr COVID-19 nad oes modd dod a thegannau ng eiddo personol efo nhw i'r Cylch  <i>Explain in the COVID-19 handbook that the children cannot bring any toys or personal items with them to the Cylch</i>	

<p><b>Cyrraedd</b></p> <p><i>Arrival</i></p>	<p>Ymwelydd hanfodol yn cael mynediad i'r Cylch heb fod wedi cymryd camau hylendid dwylo</p> <p><i>Essential visitor enters premises without taking hand hygiene precautions</i></p>	<p>Trefnu bod modd i bob ymwelydd hanfodol olchi neu lanhau eu dwylo</p> <p><i>Ensure a way that all essential visitors can practice hand hygiene</i></p>	<p>Gosod offer di-heintio ger y drws Gwneud trefniadau o flaen llaw o ran amser a dyddiad Trafod o flaen llaw beth yn union mae'r ymwelydd eisiau drafod/gweld a sicrhau fod popeth i law e.e dogfennau Cynnig os oes modd cyfarfod dros TEAMS</p> <p><i>Install hand sanitizers near entrance Make arrangements beforehand regarding time and date Discuss the nature of the visit and what needs to be discussed/see and ensure that all is to hand e.e documents Offer a meeting through TEAMS if possible</i></p>	
<p><b>Cyrraedd</b></p> <p><i>Arrival</i></p>	<p>Ymwelydd annisgwyl yn cyrraedd. Ddim yn gwybod pa drefn i'w ddilyn Dim manylion i'w dracio a'i olrhain.</p> <p><i>Unexpected Visitor arrives. Will not know procedures of Cylch No Information available for contact tracing</i></p>	<p>Gwybodaeth ar gael yn hawdd am sut a phryd i gysylltu gyda'r Cylch</p> <p><i>Information easily available about how to contact the Cylch</i></p>	<p>Negeseuon ar wefan, Facebook, Twitter, Instagram ayyb Poster wrth y fynedfa gyda chyfarwyddiadau Llawlyfr COVID-19 i'w gael ar y wefan</p> <p><i>Messages on website, Facebook, twitter Instagram etc Poster at entrance with instructions COVID-19 handbook available on the website</i></p>	

<p><b>Yr Adeilad</b> <i>The Building</i></p>	<p>Mae Clefyd y Rheng filwyr yn y system ddŵr poeth / oer</p> <p><i>Legionnaires disease in the Hot or cold water systems</i></p>	<p>Asesu risg a datryswyd y mater gyda pherchnogion yr adeilad</p> <p><i>Risk assessment and resolution by owners of the building</i></p>	<p>Cymryd mesurau cyn i'r Cylch agor Cofnodi popeth Cydydffurfio efo Asesiad Risg yr ysgol</p> <p><i>Take steps before the Cylch opens Record everything Follow the school's Risk Assessment</i></p>	
<p><b>Yr Adeilad</b> <i>The Building</i></p>	<p>Adeilad llychlyd a brwnt yn peri risg o gyflyrau anadlol</p> <p><i>Dirty and dusty Building creates risk of respiratory conditions</i></p>	<p>Glanhau dwys ym mhob man cyn i'r adeilad a'r Cylch agor</p> <p><i>Deep clean throughout before the building and Cylch re-opens</i></p>	<p>Cydydffurfio efo Asesiad Risg yr ysgol Dilyn y broses glanhau</p> <p><i>Follow the school's Risk Assessment Follow the cleaning process</i></p>	
<p><b>Yr Adeilad</b> <i>The Building</i></p>	<p>Offer a dodrefn yn fudur am fod defnyddwyr eraill wedi bod yn yr adeilad</p> <p><i>Equipment and furniture is dirty due to other users having prior use of the building</i></p>	<p>Adeilad yn lan ac wedi ei lanhau yn gyson yn arbennig ar ôl defnydd gan eraill</p> <p><i>Building is clean and is regularly cleaned especially following use by others.</i></p>	<p>Cydydffurfio efo Asesiad Risg yr ysgol Dilyn y broses glanhau</p> <p><i>Follow the school's Risk Assessment Follow the cleaning process</i></p>	
<p><b>Yr Adeilad</b> <i>The Building</i></p>	<p>Plant yn y Cylch yn rhedeg o un man i'r llall heb gyfyngderau gan gyffwrdd ardaloedd â phlant mewn grwpiau arall</p>	<p>Ail drefnu dodrefn i greu rhwystrau ac ardaloedd penodedig sy'n annog plant i aros yn eu hardaloedd grŵp</p>	<p>Cydydffurfio efo Asesiad Risg yr ysgol Dilyn y broses glanhau</p>	

	<i>Children in the Cylch run to all areas with no restrictions, touching children and areas of other Pods</i>	<i>Re-organise furniture and areas to create breaks and barriers that encourage children to stay in the groups area</i>	Follow the school's Risk Assessment Follow the cleaning process	
<b>Yr Adeilad The Building</b>	Diffyg awyr iach yn troelli yn yr adeilad cynyddu risg o feirws yn lledu  <i>Lack of fresh air circulating in the building increase in risk of virus particles spread</i>	Pwysig i sicrhau bod pob man wedi awyru  <i>Ensure every area is well ventilated</i>	Ffenestri sy'n agor yn ddiogel blant / Cadw drysau ar agor gyda giatau diogelwch / ystyried oes angen dillad ychwanegol ar y plant os oes awel drwy'r adeilad Nodi hyn yn Llawlyfr COVID-19  <i>Windows that open and are safe for children / Keep doors open with safety gates / consider additional clothing needs of children if breezy in building</i> <i>Note this in the COVID-19 handbook</i>	
<b>Yr Adeilad The Building</b>	Mae rhaid dilyn gweithdrefn gadael yr adeilad ar frys mae pawb yn ymgynnull gyda'i gilydd  <i>Emergency evacuation is necessary and everyone congregates together outside</i>	Trefn gadael mewn argyfwng wedi ei addasu ar gyfer cadw pawb mewn nythod ar wahân  <i>Emergency evacuation procedures have been adapted to enable everyone to stay in small groups</i>	Ymarfer y drefn newydd Dilyn canllawiau'r ysgol  <i>Test of new procedures</i> <i>Follow the school's guidelines</i>	
<b>Yr Adeilad The Building</b>	Lleoliad wedi ei heintio gan ronynnau feirws	Trefn Lanhau drylwyr wedi nodi ar rota yn cynnwys y tai bach, sinciau, tapiau, cegin, byrddau, cadeiriau,	Amserlen ag hyfforddiant yn ei le i staff. Dilyn y broses glanhau	

		swîts golau, cotiau babis, gatieu, llungopiwyr, dolenni ac ati		
	<i>Virus contamination in setting</i>	<i>Cleaning procedure in and rota in place to thoroughly clean toilets, sinks, taps, kitchen, tables, chairs, light switches, baby cots, photocopiers, handles etc</i>	<i>Timetable and training in place for staff</i> <i>Follow the cleaning process</i>	
<b>Adnoddau Resources</b>	Gronynnau Feirws yn byw ar ddefnyddiau meddal a deunyddiau dodrefn meddal.  <i>Virus Particles live on soft furnishings and materials</i>	Oes modd golchi mewn dwr poeth (60 Gradd os yn bosibl)  <i>Can items be washed in 60 degree (ideally) water?</i>	Golchi pob dydd / tynnu adnoddau o'r lleoliad dros dro  <i>Daily washing / remove items temporarily from the setting</i>	
<b>Adnoddau Resources</b>	Gronynnau Feirws yn byw mewn toes / clai  <i>Virus Particles live in play dough / clay</i>	Cymryd mesurau i leihau neu gwaredu y risg  <i>Measures to reduce or remove risks</i>	Gwaredu dros dro / defnyddio clai personol i bob plentyn/ golchi dwylo cyn ac ôl defnyddio / gwaredu bob X diwrnod  <i>Remove completely / have personal supply per child / wash hand before and after usage / throw away every x day/s</i>	
<b>Adnoddau Resources</b>	Feirws yn heintio teganau caled megis duplo, tryciau, blociau adeiladu, offer cegin ac ati	Di-heintio dyddiol.	Bydd teganau bach y cael eu socian mewn bwced mewn hylif sterileiddio bob nos a'u sychu yn drwyadl Rota lanhau yn ei le	

	<i>Virus contamination of hard toys like Duplo, trucks, Building blocks, kitchen equipment etc</i>	<i>Daily disinfecting</i>	<i>Small toys will be soaked in sterilizing fluid every night and dried thoroughly. Cleaning rota in place</i>	
<b>Diogelu staff a phlant</b> <b><i>Keeping Staff and Children Safe</i></b>	Staff yn cario haint o un lleoliad gwaith i fan arall  <i>Staff Carry virus from one work place to another</i>	Mesurau i atal halogiad: Newid gwisgoedd Golchi dwylo Newid patrymau gwaith  <i>Measures to limit contamination: Change clothes Wash hands Change work patterns</i>	Hwyluso storio dillad ag esgidiau fel bod modd i staff newid i ddillad gwaith glan Sicrhau amser digonol i staff newid a golchi  <i>Create storage space for clothes and shoes s staff can change into work clothes ensure ample time for staff to change clothes and wash</i>	
<b>Diogelu staff a phlant</b> <b><i>Keeping Staff and Children Safe</i></b>	Mae staff yn anghofio ymbellhau wrth ei gilydd rhwng gweithgareddau  <i>Staff forget to socially distance in between activities</i>	Angen ymrwymiad y tîm, arferion newydd ag hyfforddiant  <i>Team approach, training and new habits must be established</i>	Pob aelod tîm i wneud addewid / atgoffwyr gweledol / gwneud i blant atgoffa staff fel gêm mewn ffordd hwyl â hiwmor  <i>All team members make pledge / visual prompts / make a game for children to remind staff (using humour / fun)</i>	
<b>Diogelu staff a phlant</b> <b><i>Keeping Staff and Children Safe</i></b>	Plant i gyd yn cymysgu a'i gilydd a byddai haint yn lledu llawer	Creu system grwpiau bach sy'n aros gyda'i gilydd a ddim yn cael cyswllt agos	e.e. Ddewis grwpiau: oes yna rai plant sydd yn cymysgu gyda'i gilydd rhywle arall gellid eu cadw	

	<p>ehangach i bawb</p> <p><i>Children in the Cylch all mix together and infection would spread far wider to everyone</i></p>	<p>gyda grwpiau arall yn y lleoliad</p> <p><i>Create a small Group system who stay together and do not have close contact with other small groups in the setting</i></p>	<p>ynghyd?</p> <p>Oes modd cadw ffrindiau agos gyda'i gilydd? Creu synnwyr o aelodaeth tîm? (Angen rheoli yn ofalus iawn – heb greu drwgdybiaeth rhwng grwpiau)</p> <p>e.g. How to choose groupings? Do some children already mix together elsewhere?</p> <p>Can you group friends together? Create sense of team membership?</p> <p>(Needs very careful management to avoid creating bad feeling between groups)</p>	
<p><b>Diogelu staff a phlant</b> <b><i>Keeping Staff and Children Safe</i></b></p>	<p>Mae aelod o staff yn sâl</p> <p><i>A member of staff is ill</i></p>	<p>Ydy'r plant yn byw gyda phobl bregus? Faint o achosion lleol o Covid -19 sydd yna? Beth yw barn rhieni? Rhaid cadw o fewn cymarebau cyfreithiol staff: plant</p> <p><i>Are the children living with vulnerable people? How many COVID cases are there locally? What are the opinions of parents? Legal staff: child ratios must be adhered to</i></p>	<p>Staff Banc munud olaf – sicrhau anwythiad / aros tu allan / anfon plant gartref Llawyfr COVID-19 – gofyn i rieni ddweud os ydynt yn byw efo pobl pergus</p> <p><i>Last minute temp staff – ensure induction / stay outdoors / send children home COVID-19 handbook – parent to let the staff know if they are living with vulnerable people</i></p>	



<p><b>Diogelu staff a phlant</b> <b><i>Keeping Staff and Children Safe</i></b></p>	<p>Plentyn wedi bod mewn lleoliad arall ble mae achos o Covid-19 wedi ei gadarnhau</p> <p><i>A child is known to have been in another setting where a case of Covid-19 has been confirmed</i></p>	<p>Asesu lefel y risg trwy gael mwy o wybodaeth oddi wrth Y Lleoliad arall Rhiant / rheini A.L.L. Mudiad Meithrin</p> <p><i>Risk assess by collecting additional information from Other setting Parents L.A. Mudiad Meithrin</i></p>	<p>Gweithredu ar sail yr asesiad risg – gofyn i’r plentyn gadw draw am gyfnod / derbyn y plentyn / gofyn os dylai’r plentyn gael prawf Covid-19 / monitro y sefyllfa</p> <p><i>Act on basis of risk assessment – ask child to stay away for set time / accept child / ask if Covid-19 test should be done / monitor situation</i></p>	
<p><b>Diogelu staff a phlant</b> <b><i>Keeping Staff and Children Safe</i></b></p>	<p>Dim offer PPE arbenigol yn y Cylch pan fo achos o Covid-19 posibl yn digwydd gyda phlentyn arwain at heintio aelod o staff</p> <p><i>No suitable PPE in Cylch when suspected case of Covid -19 presents in a child leading to cross infection of staff member</i></p>	<p>Ble i ddod o hyd i offer arbenigol Trefniadau i sicrhau archebu rheolaidd Gwirio safon yr offer Cyflenwad yn ei le cyn i’r Cylch agor</p> <p><i>Where to source Equipment Procedures for ordering regularly Check standard of equipment Supplies in place before Cylch opens</i></p>	<p>PPE ar gael i’r holl staff</p> <p><i>PPE available for all staff</i></p>	

<p><b>Diogelu staff a phlant</b> <i>Keeping Staff and Children Safe</i></p>	<p>Plant yn cyrraedd gyda eiddo a dwylo wedi halogi</p> <p><i>Children arrive with contaminated hands and possessions</i></p>	<p>Trefn golchi dwylo wrth gyrraedd Lleihau eiddo sydd yn dod gyda'r plentyn i'r Cylch Storio eiddo i ffwrdd o'r brif ystafell</p> <p><i>Procedure for handwashing on arrival</i> <i>Reduce possessions that children bring to Cylch</i> <i>Store possessions away from main room</i></p>	<p>Lleihau dillad sydd yn dod gyda'r plant Lleihau / gwaredu teganau o gartref Lleihau bwyd sy'n dod o gartref Gweithdrefn olchi dwylo Storio mewn man allan o'r ffordd</p> <p><i>Reduce clothes brought in from home</i> <i>Reduce / stop toys brought from home</i> <i>Reduce food brought from home</i> <i>Hand washing procedures</i> <i>Store in out of the way area</i></p>	
<p><b>Diogelu staff a phlant</b> <i>Keeping Staff and Children Safe</i></p>	<p>Cysylltiad agos rhwng staff yr ysgol a staff y Cylch</p> <p><i>Close contact between school and Cylch staff</i></p>	<p>Staff y Cylch i gyrraedd drwy un drws a staff yr ysgol i adael drwy ddrws arall</p> <p><i>Cylch staff to arrive through one door and the school staff to leave through another</i></p>	<p>Cytuno gyda'r trefniant o flaen llaw Dilyn canllawiau'r ysgol</p> <p><i>Agree the arrangement before hand</i> <i>Follow the school's guidelines</i></p>	
<p><b>Diogelu Rhieni</b> <i>Keeping Parents / Carers safe</i></p>	<p>Cysylltiad agos oherwydd bod rhieni yn talu ag arian parod</p> <p><i>Close contact due to parents paying with cash</i></p>	<p>Gwrthod derbyn arian parod – talu dros y we</p> <p><i>Refuse to take cash – payment over the internet</i></p>	<p>Canllawiau i'w nodi yn y llawlyfr COVID-19</p> <p><i>Guidelines to be stated in the COVID-19 handbook</i></p>	
	<p>Dau riant neu fwy yn dod i gasglu ei plentyn</p>	<p>Gweithredu polisi un riant a chyfathrebu newidiadau gyda rhieni</p>	<p>Negeseuon mewn amryw ffyrdd Cyfle i rieni holi cwestiynau Cyfathrebu sensitif</p>	

<p><b>Diogelu Rhieni</b> <i>Keeping Parents / Carers safe</i></p>	<p><i>Two parents or more collecting their child</i></p>	<p><i>Implement one parents pick up policy and communicate changes with parents</i></p>	<p>Nodi'r gofynion yn y Llawlyfr COVID-19</p> <p><i>Various ways of sending messages twitter, Facebook etc</i></p> <p><i>Give parents way to ask questions</i></p> <p><i>Sensitive communication</i></p> <p><i>Expectations to be stated in the COVID-19 handbook</i></p>	
<p><b>Cludo Plant</b> <i>Transporting Children</i></p>	<p>Dim ymbellhau wrth gludo plant o un lleoliad i'r llall</p> <p><i>No social distancing transporting children from one place to the another</i></p>	<p>Oes rhaid gwneud y daith? Gwneud taith llai</p> <p><i>Is the journey essential? Shorter journey</i></p>	<p>Bws cerdded wedi sefydlu sy'n caniatáu ymbellhau cymdeithasol</p> <p>Grwpiau llai o blant</p> <p><i>Walking bus established allowing for social distancing</i></p> <p><i>Smaller groups of children</i></p>	
<p><b>Amser Snac a chinio</b> <i>Snack and dinner</i></p>	<p>Haint yn lledu ar blatiau, bwyd, cyllyll a ffyrc, cwpanau</p> <p><i>Virus particles spreads on plates, food, cutlery, cups</i></p>	<p>Angen atal rhannu platiau, bwyd, cyllyll a ffyrc a chwpanau. Pawb i gadw un ei hun.</p> <p><i>Limit the sharing of plates, cups, cutlery</i></p>	<p>Rhoi offer unigol personol i bob plentyn wedi eu gwahaniaethu</p> <p>Defnyddio ffyrdd creadigol o drïo dysgu arferion newydd i'r plant</p> <p><i>Give children personal supply possibly different to each other</i></p> <p><i>Find creative ways of teaching new habits to children</i></p>	

<p><b>Amser Snac a chinio</b> <i>Snack and dinner</i></p>	<p>Plant yn agos at ei gilydd wrth fwyta, ac yn rhannu bwyd rhwng ei gilydd.</p> <p><i>Children are very close together when eating</i></p>	<p>Addasu'r man bwyta i sicrhau fod gan y plant fwy o le</p> <p><i>Adapt eating areas to ensure more distance between children</i></p>	<p>Bwyta allan os yn bosibl</p> <p><i>Eat outside when possible</i></p>	
<p><b>Amser Snac a chinio</b> <i>Snack and dinner</i></p>	<p>Haint yn cael ei ledu ar fwyd neu snac</p> <p><i>Virus is spread through snacks or meals</i></p>	<p>O'i goginio yn dda nid oes modd lledu haint. Golchi dwylo cyn paratoi unrhyw fwyd, gwisgo ffedog</p> <p><i>Well cooked food does not become infected Apron do be worn and hands to be washed to prepare all food.</i></p>	<p>pwy sydd yn paratoi'r bwyd? Atgoffwyr am arferion glendid bwyd, hyfforddiant, Oes angen newid trefniadau fel gofyn i blant ddod a bocsys o gartref?</p> <p><i>Note who will prepare food, reminders and training in hygiene practices Consider changing food practices like children to bring boxes from home?</i></p>	
<p><b>Newid dillad gwlyb / budur</b> <i>Change of wet clothes / soiled</i></p>	<p>Risg o basio Covid -19 wrth newid clwt neu helpu plentyn i fynd i'r tŷ bach</p> <p><i>Risk of transmission of Covid whilst changing nappies or helping a child with toileting</i></p>	<p>Cymryd camau di-heintio i leihau risg</p> <p><i>Take extra disinfectant measures to reduce risks</i></p>	<p>Parhau i ddefnyddio ffedogau a menig wrth newid plant Glanhau a sychu matiau/ardal newid yn syth Rhoid y dillad gwlyb mewn bag plastig a'i gau Ffonio y rhiant i ddod i nol eu plentyn os wedi maeddu</p> <p><i>Continue use of apron and gloves when changing children Clean and dry changing mats/area immediately Place the wet clothes in a plastic bag and close Phone the parent to collect their child if they have</i></p>	

			soiled	
<b>Achos posibl o Covid -19 yn y Cylch / Feithrinfa</b>  <b>Suspected Case of Covid in the Cylch / Nursery</b>	Achos o Covid-19 posibl  <i>Case of possible Covid-19</i>	Perygl lledu'r haint yn anadlol a thrwy gyffyrddiad neu drwy arwynebau wedi eu heintio  <i>Danger of spread through respiratory droplets and or contaminated surfaces</i>	Datblygu gweithdrefn ymateb i achos o Covid 19 Hyfforddi pawb yn y weithdrefn honno Sicrhau fod cyfarpar yn y lleoliad yn barod Sicrhau fod y teulu yn mynnu prawf fel bod y system dracio ag olrhain yn gallu digwydd nol yr angen  <i>Develop a procedure for dealing with possible case of Covid-19</i> <i>Training provided for all staff about the procedure</i> <i>Ensure all equipment is available in the setting</i> <i>Ensure the family seek a test so that the track and trace system can be utilised if needed.</i>	

\*\*Byddwn yn dilyn yr holl asesiadau risg eraill sydd mewn lle sy'n cynnwys asesiad risg tân.

\*\*\*Byddwn yn dilyn holl bolisiau'r Cylch Meithrin



